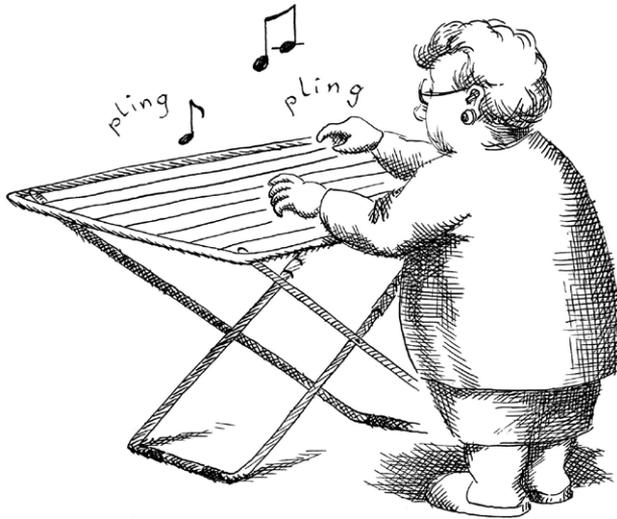


Benedikt Kobel

Prima la musica

Heiteres aus der Welt der Musik
Humour from the World of Music

AMALTHEA



Gewidmet all jenen, die sich, in welcher Form auch immer, mit der
Musik – dieser wundervollen Kunst – auseinandersetzen

Dedicated to all those who have to do with music – that most wonderful
of arts – in whatever manner

Contents

Preface	8
by Dominique Meyer	
About this book	10
by Franz Welser-Möst	
Break a leg!	12

Composers – The prolonged arm of God	15
Conductors – Maestro ... da capo, per favore!	41
Musicians and their instruments – The magic of sounds	49
The stage – Curtain up!	77
Stone age performances – Our musical ancestors	87
Agents and theatre managers – The mighty in the background	101
Singers – That sounds so glorious	111
Ballet – The peak of the art of dance	131
A potpourri to finish with – Sounds, noises, waltzes	139

About the author	157
Acknowledgements	158



Inhalt

Vorwort 9
von Dominique Meyer

Zu diesem Buch 11
von Franz Welsch-Möst

Toi, toi, toi! 12

Komponisten – Der verlängerte Arm Gottes	15
Dirigenten – Maestro ... da capo, per favore!	41
Musiker und ihre Instrumente – Vom Zauber der Töne	49
Rund um die Bühne – Vorhang auf!	77
Bühnenkünstler in der Steinzeit – Unsere musikalischen Vorfahren	87
Agenten und Intendanten – Die Mächtigen im Hintergrund	101
Sänger – Das klinget so herrlich	111
Ballett – Die Spitzen der Tanzkunst	131
Vermischtes zum Ausklang – Klänge, Töne, Walzerfreuden	139

Über den Autor 157

Danksagung 158



Preface

Tenors occupy a very special position in the world of the opera. They are often at the top of the posters, the public listens eagerly as they reach for – and perhaps miss – top C, they are expected to give an encore, an autograph, a photo. Tenors are celebrated, but might also be controversial, or even laughed off the stage from time to time. And amongst singers they are often the butt of cruel jokes: “How does a tenor’s brain cell die? Like it lived – alone.” And that’s only one example.

Fortunately things are different in real life, as demonstrated in the latest publication by Benedikt Kobel, tenor and long-standing member of the Vienna State Opera House ensemble. Blessed with the artistic talent and keen eye of a caricaturist, he uses humour, finesse and intelligence to describe the small scenes of opera life that he encounters every day, in which one or other of us might recognise ourselves! And it’s a book that everyone will be delighted to leaf through.

Dominique Meyer

Director of the Vienna State Opera House

Spring 2014

Vorwort

In der Welt der Oper nehmen Tenöre einen besonderen Platz ein: Oft stehen sie am Plakat ganz oben, das Publikum lauert dem Gelingen – oder auch dem Misslingen – der hohen C's auf, erwartet sich eine Zugabe, ein Autogramm, ein Foto. Tenöre werden bejubelt, sind aber auch umstritten oder werden ab und zu sogar ausgelacht. Unter den Sängern sind sie oft das Ziel boshaftester Witze: „Wie stirbt die Gehirnzelle eines Tenors? So wie sie gelebt hat: einsam!“ Und das ist nur ein Beispiel.

Glücklicherweise verhalten sich die Dinge in der Realität ganz anders! In seinem neuen Werk erbringt Benedikt Kobel, Tenor und langjähriges Ensemblemitglied der Wiener Staatsoper, den Beweis: Ausgestattet mit großem zeichnerischen Talent und dem scharfen Auge des Karikaturisten beschreibt er mit Humor, Finesse und Intelligenz die kleinen Szenen des Opernlebens, die er tagtäglich erlebt, und manch eine/r wird sich – vielleicht – darin wiedererkennen! Und alle werden das Büchlein mit großem Vergnügen durchblättern.

Dominique Meyer
Direktor der Wiener Staatsoper
Frühjahr 2014

About this book

The world of opera never ceases to astonish us. Time and again we are captivated by its complexity, its demands, its variety and its secrets, its magic and its power to affect us. It is the place at which the immortal works of the great composers are brought to life, where ideas and utopias take concrete form, where dreams, ideas and desires can be pushed to the limits. However, it is also the place at which hundreds of people from a wide variety of professions work together, where energetic concepts come face to face with the real world, where dream and reality – at times even a little harshly – truly come together. How easily the superhuman becomes all too human if a single individual makes a small mistake in this great theatrical undertaking. And how quickly the sublime turns into a smile if something goes wrong. The famous sleeping prompt in Richard Strauss's *Capriccio* becomes “the event” precisely by falling asleep.

Benedikt Kobel, who as a member of the Vienna State Opera House ensemble knows the opera world inside out, has lovingly set his sights on this world of wonders. He has taken and occasionally deliberately exaggerated moments from the opera, revealing the small vanities, capturing the comedy of the situation in pictures, and, with a wink of an eye, opening up a “different” approach to the opera. And this too can be opera, drawn by someone who has given his heart to this superhuman but all-too-human world not only on the grand stage but also with a pointed pencil.

Franz Welser-Möst
General Music Director of the Vienna State Opera House
Spring 2014

Zu diesem Buch

Stets aufs Neue bringt uns der Opernbetrieb zum Staunen. Seine Komplexität, seine Anforderungen, seine Vielfalt und seine Geheimnisse, seine Magie und Wirkungskräfte – all das zieht uns immer wieder in seinen Bann. Es ist der Ort, an dem die unsterblichen Werke der größten Meister zum Leben erweckt werden, Ideen und Utopien konkret werden, Träume, Ideen und Sehnsüchte Grenzen sprengen dürfen. Aber: Es ist auch der Ort, an dem Hunderte Menschen in unterschiedlichsten Berufsgruppen zusammenarbeiten, an dem schwungvolle Konzepte die Realität kennenlernen, wo wahrlich Traum und Wirklichkeit – mitunter auch ein wenig unsanft – zusammenstoßen. Wie leicht wird Übermenschliches allzu menschlich, wenn nur ein Einzelner in diesem großen Theaterbetrieb einen kleinen Schnitzer macht. Und wie schnell schlägt das Erhabene in ein Lächeln um, wenn ein Hoppala passiert. Der berühmte schlafende Souffleur in Richard Strauss' *Capriccio* wird gerade durch sein Einschlummern pointiert „zum Ereignis“.

Benedikt Kobel, der als Ensemblemitglied der Wiener Staatsoper den Opernbetrieb nun wirklich aufs Genaueste kennt, hat liebevoll das Menschliche in dieser Wunderwelt aufs Korn genommen. Er hat Momentaufnahmen aus der Oper mitunter bewusst überzeichnet, die kleinen Eitelkeiten aufgedeckt, Situationskomik in Bilder gefasst und mit Augenzwinkern einen „anderen“ Zugang zum Musiktheater gezeigt. Auch so kann Oper sein, aufgezeichnet von einem, der nicht nur auf der großen Bühne, sondern auch mit spitzem Stift sein Herz an dieses Übermenschlich-Allzumenschliche verschenkt hat!

Franz Welser-Möst
Generalmusikdirektor der Wiener Staatsoper
Frühjahr 2014



Dirigenten

Maestro ... da capo, per favore!

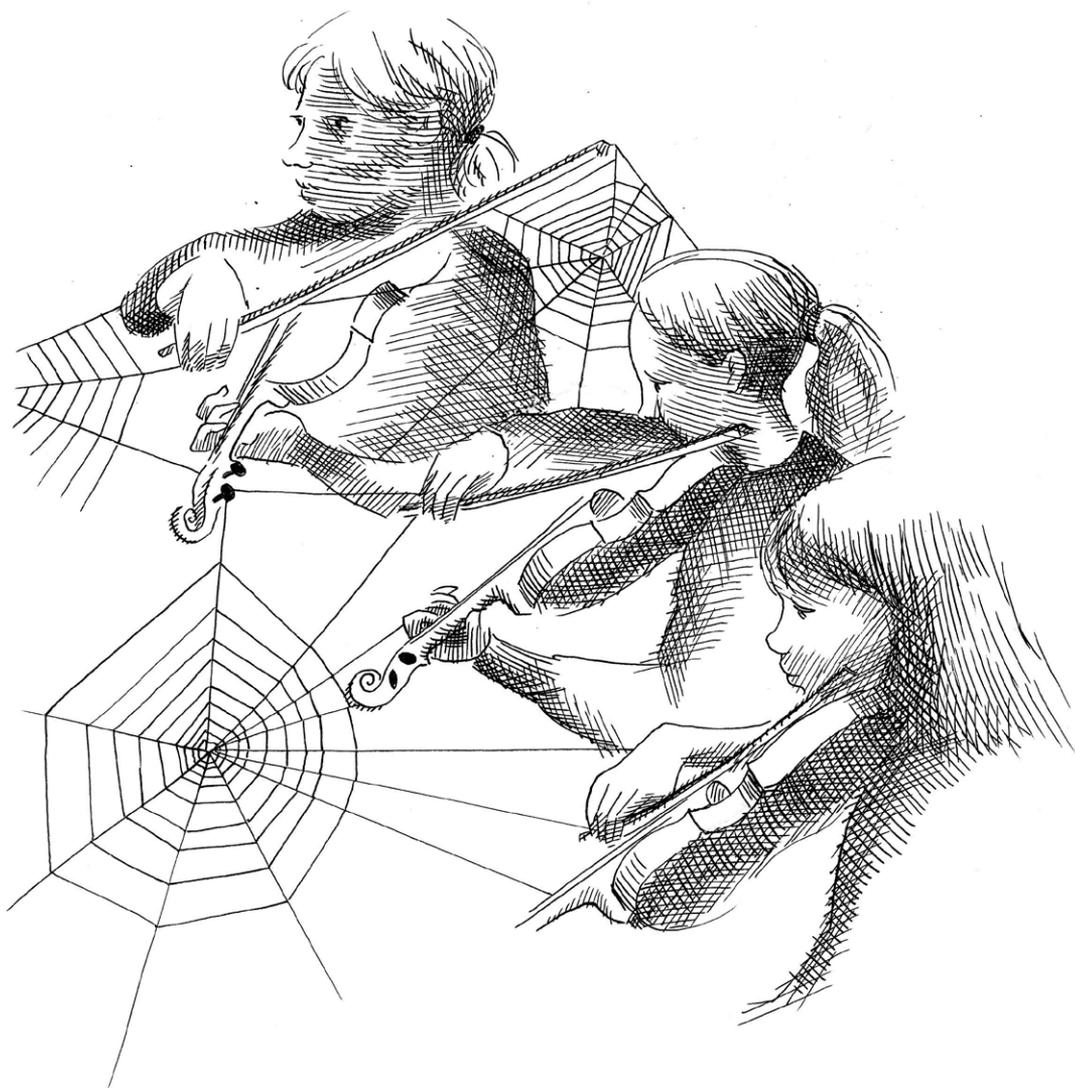
Conductors

Maestro ... da capo, per favore!



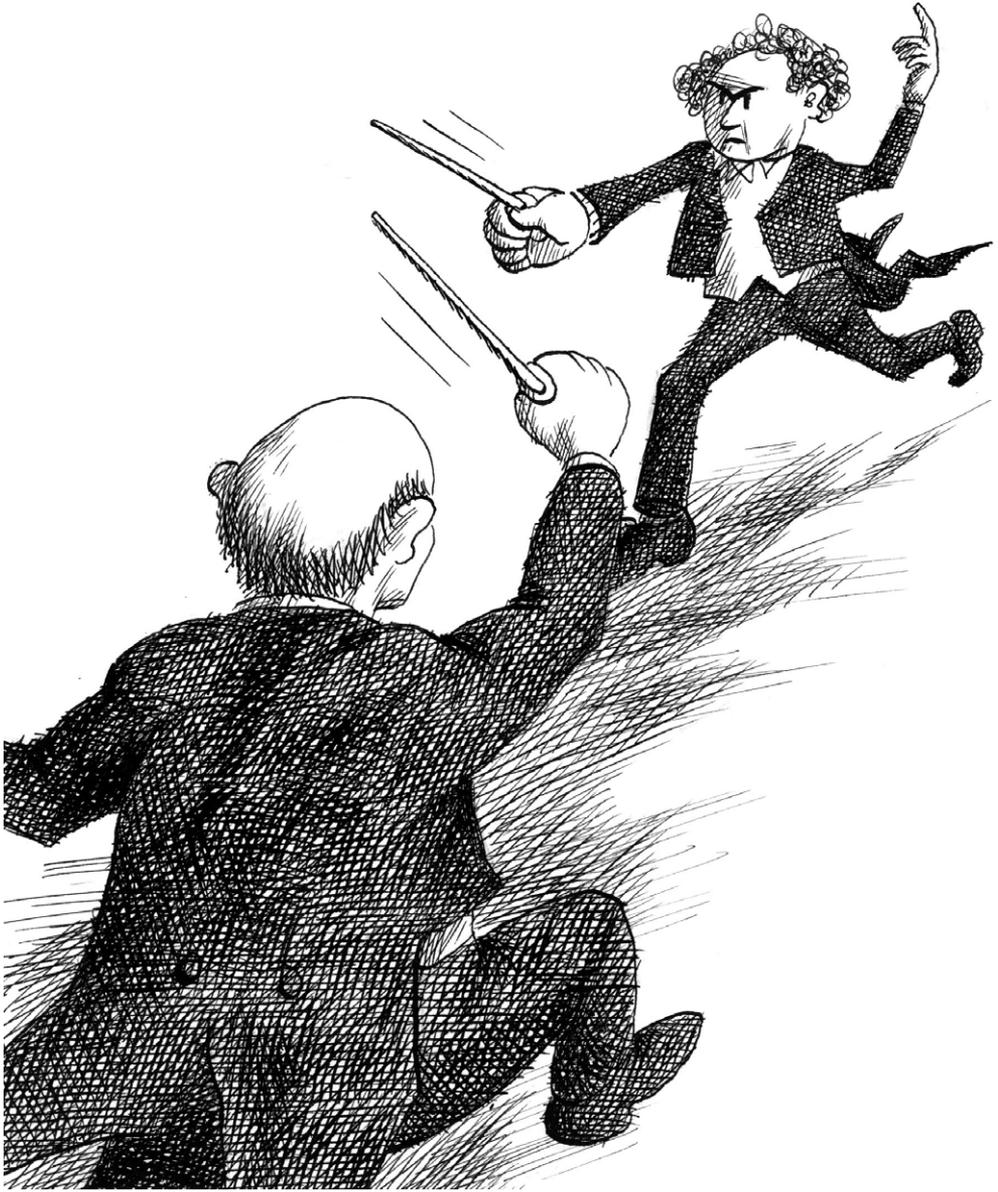
Fern, unerreichbar fern sind uns Sterblichen die Götter des Pultes.

Far, unreachably far away from us mortals are the gods at the rostrum.



Die Generalpause

The general pause



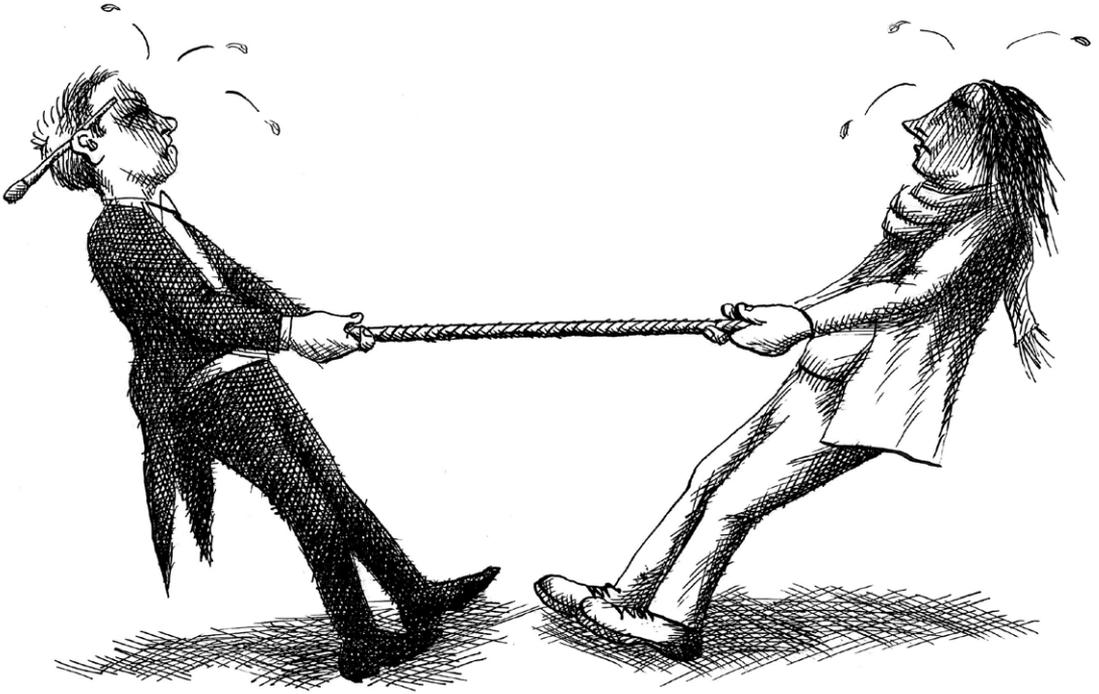
Zwei Dirigenten in heftigem Streit

Two conductors in serious disagreement



Minderbegabter Dirigent tappt durch eine schwierige Partitur.

Untalented conductor groping his way through a difficult score



Im Idealfall ziehen Dirigent und Regisseur an einem Strang.

Ideally, the conductor and the director pull together in the same direction.



Hermann v. Karavan, der große Erfinder des Campingbusses

Hermann v. Karavan, the great inventor of the camping van



Die Rache des Dirigenten an feindlichem Rezensenten

The conductor's revenge on a hostile critic

Bei der Übersetzung wurde versucht, den deutschen Ausgangstext so treu wie möglich wiederzugeben. In einigen Fällen ließen sich Abweichungen aufgrund unterschiedlicher Sprachspezifika des Deutschen und des Englischen nicht vermeiden.

The translation attempts to remain as faithful as possible to the German, but in some cases differences due to the specific features of German and English have been unavoidable.

Besuchen Sie uns im Internet unter: www.amalthea.at

© 2014 by Amalthea Signum Verlag, Wien
All rights reserved

Umschlaggestaltung: Silvia Wahrstätter, vielseitig.co.at
Umschlagmotiv: Prima la musica; Kuckuck (Umschlagrückseite) © Benedikt Kobel

Herstellung und Satz: Alexander Schuppich
Gesetzt aus der Scala

Printed in the EU

eISBN 978-3-902998-10-1

ISBN 978-3-85002-887-5